

Dr. Syam Sudhakar

Assistant Professor & Research Guide

Research Centre, Department of English

Thomas College (Autonomous), Thrissur - 680001

CERTIFICATE

I hereby certify that the thesis entitled "**Bhakti as Resistance: A Study of Select English Translations of Bhakti Poetry**" is a bona fide record of studies and research carried out by **Megha K Jayadas** under my guidance and submitted for the award of the Degree of Doctor of Philosophy in English. To the best of my knowledge, this research work has not previously formed the basis of award for any degree, diploma, fellowship or any other similar titles. Its critical evaluation represents the independent work on the part of the candidate.

Place: Thrissur

Date: 28-04-2022

Dr. Syam Sudhakar

(Research Supervisor)



Signature
17-01-2023

Dr. Martin K. A.
Principal-in-Charge
St. Thomas College (Autonomous)
Thrissur - 680 001

Dr. Syam Sudhakar
Asst. Professor & Research Guide
PG Department of English
St. Thomas' College (Autonomous)
Thrissur - 680 001, Kerala India.

Megha K Jayadas

PRA 255A: 'Dreams' House

Puthurk

Ayyanthol

Thrissur, 680001

Kerala, India

DECLARATION

I, hereby, declare that the thesis entitled "**Bhakti as Resistance: A Study of Select English Translations of Bhakti Poetry**" is an authentic record of my studies and research carried out under the guidance of Dr. Syam Sudhakar, Assistant Professor & Research Guide, Research Centre, Department of English, St. Thomas' College (Autonomous), Thrissur. I hereby certify that no part of this work has been submitted or published for the award of any other degree, diploma, title, fellowship or recognition.

Thrissur


Megha K Jayadas

28-04-2022

Research Scholar

PG & Research Department of English

St. Thomas College (Autonomous)

Thrissur - 680001

Dr. Syam Sudhakar

Assistant Professor & Research Guide

Research Centre, Department of English

St. Thomas College (Autonomous), Thrissur - 680001

CERTIFICATE

This is to certify that the thesis entitled “**Bhakti as Resistance: A Study of Select English Translations of Bhakti Poetry**” is a bona fide record of studies and research carried out by Megha K Jayadas under my guidance and submitted for the award of the Degree of Doctor of Philosophy in English. To the best of my knowledge, this research work has not been previously formed the basis of award for any degree, diploma, fellowship or any other similar titles. Its critical evaluation represents the independent work on the part of the candidate.

Place: Thrissur

Date: 28-04-2022

Dr. Syam Sudhakar

(Research Supervisor)

Megha K Jayadas

PRA 255A, 'Dreams' House

Puthurkkara

Ayyanthole P. O

Thrissur, 680003

Kerala, India

DECLARATION

I, hereby, declare that the thesis entitled “**Bhakti as Resistance: A Study of Select English Translations of Bhakti Poetry**” is an authentic record of my studies and research carried out under the guidance of Dr. Syam Sudhakar, Assistant Professor & Research Guide, Research Centre, Department of English, St. Thomas' College (Autonomous), Thrissur. I hereby certify that no part of this work has been submitted or published for the award of any other degree, diploma, title, fellowship or recognition.

Thrissur

Megha K Jayadas

28-04-2022

Research Scholar

PG & Research Department of English

St. Thomas College (Autonomous)

Thrissur - 680001

ACKNOWLEDGEMENT

This research work is a fruitful result of the four year study conducted in the field of Indian Bhakti literature and Female Resistance. My humble effort in the form of this thesis is only a facet among the multiple possibilities hidden in these fields of study, which are yet to be explored and examined.

I express deep sense of gratitude to my research supervisor Dr. Syam Sudhakar, Assistant Professor and Research Guide, St. Thomas College (Autonomous), Thrissur, who monitored and encouraged me in the path of my research. I am ever grateful to him for providing me with timely guidance, corrections and criticisms on the subject and methodology of my study.

I express my sincere gratitude to Dr. Anto Thomas C, Head of the Department of English, Dr. Fr. K A Martin, Principal-in-Charge and the former principals Dr. P.O Jenson, Dr. Ignatious Antony and Dr. Joy K. L for the support they rendered during every stage of my research. My heartfelt gratitude to Dr. Janaky Sreedharan, Associate Professor, Department of English, University of Calicut for her valuable suggestions and insights that helped me throughout my research process. Also, I am thankful to Dr. V. M. Chacko, the Dean of Research and former co-ordinator Dr. Joby Thomas K for their support and co-operation provide during the tenure of my research. I happily acknowledge other teaching my friends and fellow research scholars of my department for their valuable suggestions and insights. Thanks to Dr. M. P. Harikrishnan, Rachel Berkumon, Dr. Soya Joseph, Dr. Anu Paul, Christeena T Jose, Shyama Sasidharan, Anu Antony, Shani Shamsudheen, Sandhya George, Vishnupriya Venugopalan and all others who helped me during the course of time. I also express my heartfelt gratitude to

the non-teaching staff of the college, for the help I received from them at various occasions during the course of my research. I also thank to the staff of the English Department Library and the General Library of St. Thomas College, Thrissur for their timely help at various stages of my research work. I would also like to mention some of my close friends and colleagues including Dr. Reenu George, Aju Sagar K, Arathi Surendran K, Sangeetha C.S, Sudev P who helped me during various phases of my research.

My special thanks and gratitude to all the staff members of Madras University Library (Chepauk Campus) Chennai, Connemara Public Library, Egmore, Chennai and Roja Muthiah Research Library, Chennai, for their help and support in the process of my data collection. I am thankful to the staff of CHMK Library, University of Calicut, Public Library Thrissur and Kerala Sahitya Academy library, Thrissur for their co-operation and support.

I express my endless love and gratitude to my husband, Mohith Narayanan, for his great endeavour to support my research work. Also, I am ever thankful to my parents, in-laws and all other family members who encouraged and stood with me for this venture.

Megha K Jayadas

A NOTE ON DOCUMENTATION

I, hereby, would like to acknowledge that the documentation in the thesis is prepared in accordance with the style format suggested by *MLA Handbook* (9th Edition).